

A 10BE Általános Szerződési Feltételei

§1 Hatály

§2 Fogalommeghatározások

§3 A szerződés tárgya és módosításai

§4 Az Ügyfél kötelezettségei

§5 Szerződéskötés, a szerződés időtartama, a szerződés meghosszabbítása és felmondása, a szolgáltatás megszüntetése

§6 Díjfizetés, díjemelés, számlázás, díjvisszatérítés

§7 Szavatosság

§8 Alkalmazandó jog, illetékesség

§9 Adatvédelem

§10 Egyéb rendelkezések

1.2-es verzió, 2026. 10. 12.

§1 Hatály

- 1.1 A 10BE Software GmbH (a továbbiakban: Szolgáltató, mi, minket, 10BE, ns.10be.de vagy Rendszer) a szolgáltatásokat kizárólag a jelen Általános Szerződési Feltételek (ÁSZF) alapján nyújtja. Ez akkor is érvényes, ha a Felhasználó az ÁSZF-et kifejezetten nem erősítette meg ismételten.

§2 Fogalommeghatározások

2.1 Fiók:

A fiók egy névből áll, e-mail-címenként egyedi, és több szervert/példányt is tartalmazhat.

2.2 Szerver/példányok:

A példány, más néven szerver, egy Nightscout weboldal.

Ez szabadon választható néven (amennyiben az még szabad) érhető el a 10be.de aldomainjén/harmadik szintű domainjén.

A példányok úgy is beállíthatók, hogy például csak a véletlenszerűen kiosztott porton keresztül legyenek elérhetők.

A forráskód nem módosítható, és a GitHubról töltődik be.

2.3 Szolgáltatás: adattárolás/napló

A Rendszer NEM diagnózisra vagy szűrővizsgálatra szolgál. Ugyanígy nem alkalmas távvezérlő vagy terápiás szoftverként való használatra sem.

A Felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a Rendszer kizárólag információkezelő szoftver (napló/adattároló), és nem helyettesíti az egészségügyi szakszemélyzet tanácsadását/irányítását.

A terápiával kapcsolatos kérdésekben feltétlenül forduljon egészségügyi szakemberhez!

A Rendszer használata a Felhasználó hozzájárulásával, fiók/szerver/példány létrehozásával történik a jelen Általános Szerződési Feltételek és az Adatvédelmi nyilatkozat alapján. A személyes és egészségügyi adatok kezelése a jelen Általános Szerződési Feltételek és az Adatvédelmi nyilatkozat alapján történik.

Kivételes esetekben szükség lehet arra, hogy a Szolgáltató hozzáférjen ezekhez az adatokhoz a bejelentett problémák kivizsgálása és megoldása érdekében. Fennálló probléma nélkül hozzáférésre nem kerül sor.

2.4 Hozzáférés a Szolgáltató/a Rendszer részéről

A Rendszer automatikusan hozzáfér az állapotoldalakhoz (pl.: /api/v1/status.json) annak biztosítása érdekében, hogy a példány megfelelően működjön, illetve hogy az adatokat a Felhasználó beállításainak megfelelően más forrásokból importálja vagy oda exportálja.

Hibák esetén a Rendszer megpróbálja azokat automatikusan elhárítani. Csak több sikertelen kísérlet után értesít egy rendszergazdát, aki ezután megoldja a problémát.

Az ennek során emberek által megtekintett adatok szigorúan bizalmasak maradnak, és természetesen nem kerülnek továbbításra!

2.5 A szerverek helye

A szerverek Németországban, Finnországban és Franciaországban találhatók.

A törzsadatokat a németországi szervereken tároljuk.

A felhasználói adatok esetében a Felhasználó választhatja meg, hogy az adatokat Finnországban vagy Németországban tárolják.

2.6 Nightscout

A Nightscout az a nyílt forráskódú napló, amelyet a szolgáltató rendelkezésre bocsát.

A szolgáltatónak nincs befolyása magának a Nightscoutnak a terjedelmére, kompatibilitására vagy frissítési gyakoriságára.

A Nightscout kódját a közösség készíti, nem a 10BE, és nyílt forráskódú.

A Nightscout az adattárolás interfésze, amely lehetővé teszi a feltöltött adatok MongoDB-adatbázisban történő tárolását.

A Szolgáltató korlátozza a Nightscout funkcióit vagy terjedelmét, és kizárja az olyan bővítmények vagy funkciók használatát, mint a „boluswizard”, „boluscalc”, „boluspreview”, „Remotebolus” és hasonlóak, hogy ne kínáljon olyan funkciókat, amelyek orvostechikai eszköznek minősülhetnének.

Ez nem engedélyezett orvostechikai eszköz, ezért kizárólag **adattárolóként/naplóként/információkezelő szoftverként** használható, még ha többre is képes lenne:

<https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/>

§3 A szerződés tárgya és módosításai

- 3.1 A szolgáltatási kötelezettség a [Szolgáltatásleírásból](#) (röviden: Nightscout-példányok rendelkezésre bocsátása a 10be.de aldomainjén/harmadik szintű domainjén), valamint a példányok olyan fenntartásából következik, hogy azok elérhetők és működőképesek legyenek (a feltöltőprogramok hibái, a harmadik féltől származó szolgáltatások hibái/beállításai, illetve azok konfigurációja kivételt képeznek).
A különböző adatközpontokban működő proxyszerverek használatának köszönhetően a fő weboldal kieshet anélkül, hogy ez hatással lenne a példányokra.
Amíg a használt cluster- és MongoDB-szerver működik, a példány működése nem érintett.
A Felhasználónak nincsenek dologi jogai a hardver vagy a szoftver felett.
A szerverekhez vagy a forráskódhoz való hozzáférésre nem áll fenn jog.
- 3.2 Az üzemeltetők jogosultak a szolgáltatások módosítására/megszüntetésére a stabilitás biztosítása, a műszaki fejlődéshez (Nightscout-frissítések) való igazodás vagy a jogszabályi előírások teljesítése érdekében.
Ez elsősorban azokat a funkciókat érinti, amelyek túlléphetnek a pusztán adattároláson.
- 3.3 A díjmentes szolgáltatások bármikor díjkötelessé válhatnak. Az önkéntes vagy ingyenes szolgáltatások teljesítésére nem áll fenn igény.
A Szolgáltató jogosult harmadik felek szoftverét és hardverét, valamint szolgáltatásait igénybe venni ajánlatának fenntartása, optimalizálása vagy fejlesztése érdekében.

§4 Az Ügyfél kötelezettségei

- 4.1 A Felhasználó köteles a profiljában megadott e-mail-címét naprakészen és működőképes állapotban tartani, hogy a Szolgáltatótól fontos információkat (vagy hírleveleket) kaphasson. Az ebből eredő károk, például ha a

Szolgáltató által küldött e-mailt elutasítják vagy levélszemétként jelölik meg, nem róhatók a Szolgáltató terhére.

- 4.2 A Felhasználó vállalja, hogy a szolgáltatást kizárólag adattárolóként/naplóként, illetve információtároló rendszerként használja, és nem használja terápiás célokra.
- 4.3 A Felhasználónak naprakészen kell tartania a harmadik féltől származó szolgáltatások, például mmconnect, bridge, ifttt, tidepool, libreview, carelink stb. hozzáférési adatait, mivel ellenkező esetben ez a példány összeomlásához vagy a 10BE szervereknek a harmadik fél szolgáltató általi letiltásához vezethet. Ez pedig ahhoz vezethet, hogy a Szolgáltatónak le kell állítania a példányt a harmadik fél szolgáltatónál történő további sikertelen bejelentkezések megakadályozása érdekében.
- 4.4 A Felhasználó vállalja, hogy biztonságos jelszavakat használ a harmadik felek hozzáféréseinek megakadályozása érdekében.

§5 Szerződéskötés, a szerződés időtartama, a szerződés meghosszabbítása és felmondása, a szolgáltatás megszüntetése

- 5.1 A szerződés az Ügyfél és a Szolgáltató között az Ügyfél fizetésével jön létre.
A szolgáltatás nyújtása azonnal megkezdődik, amint a Felhasználó a fizetést teljesítette.
A Felhasználónak ezért a Nightscout-példányt a fizetés előtt vagy közvetlenül utána célszerű létrehoznia.
- 5.2 A szerződés időtartama megegyezik a fizetéskor kiválasztott időszakokkal: 1 hónap (30 nap), 3 hónap (90 nap), 6 hónap (182 nap), 12 hónap (365 nap).
- 5.3 Ez nem érinti mindkét fél fontos okból történő azonnali hatályú felmondási jogát. A Szolgáltató számára fontos ok áll fenn különösen akkor, ha az Ügyfél:
 - fizetéseket sztoroz vagy vitat
 - túlterheli az erőforrásokat/szervereket
 - fizetési sikertelenek
 - túlzott mértékben veszi igénybe az ügyfélszolgálatot
- 5.4 **Előfizetés nélkül:**
Előfizetés nélküli fizetés esetén a Felhasználónak időben meg kell újítania a fizetést, hogy megakadályozza példány leállítást (offline állapotba helyezését). A példány csak érvényes fizetés esetén áll rendelkezésre. A példány/szerver, a fiók, a biztonsági mentések, a beállítások stb. törlésére nem kerül sor!
Elegendő, ha az új fizetés néhány perccel a korábbi fizetés időtartamának lejártá előtt megtörténik.
A Felhasználót e-mailben értesítjük az időtartam lejártá előtt 7, 3 és 1 nappal, valamint 2 órával.
- 5.5 **Előfizetéssel:**
A szerződés fizetésenként az időtartam végére felmondható (§5.2 pont).
A felmondást a „Payments” menüponton keresztül kell elvégezni az adott fizetésre/előfizetésre vonatkozóan.
Az előfizetés az időtartam végén automatikusan meghosszabbodik a kiválasztott időtartamra. Ha a terhelés nem lehetséges, a példány automatikusan leáll, amint a pénzforgalmi szolgáltató nem tudta beszedni az összeget.
A fizetési szolgáltatótól függően a felmondást az időtartam lejártá előtt egy nappal kell megtenni.
- 5.6 A hátralévő időtartamra vonatkozó visszatérítés nem biztosított.
- 5.7 Amennyiben a szolgáltatást meg kell szüntetni (nem fizetésképtelenség miatt), a Felhasználók a hátralévő időtartam költségeit időarányosan visszakapják.

§6 Díjfizetés, díjmelés, számlázás, díjvisszatérítés

- 6.1 A díj összege a kiválasztott időtartamból (§5.2) és a példányonkénti, havonkénti aktuális árból adódik.
- 6.2 A számlát vagy a fizetési bizonylatot a stripe.com/paypal.com fizetési szolgáltató állítja ki, kizárólag elektronikus formában.
- 6.3 A SEPA beszedési megbízás és más fizetési módok (a hitelkártya kivételével) csak manuális fizetés (előfizetés nélkül) esetén lehetségesek (a fizetési szolgáltatótól függően).
- 6.4 A Google/Apple Pay csak akkor érhető el, ha a Felhasználó a fizetési folyamatot a stripe.com oldalon mobil eszközön, megfelelő böngészővel/alkalmazással indítja el.
- 6.5 Sztornózás esetén (nem az időtartam végére) a fizetési szolgáltató feltételei szerint (15\$ Stripe, 20€ PayPal) időarányos visszatérítés történik vagy nem történik visszatérítés, és a Szolgáltató automatikusan megszünteti a szolgáltatást a kiválasztott termékre/szerződésre/példányra vonatkozóan. Ismételt sztornózás esetén a Felhasználó letiltható az egyes sztornózásokkal járó kezelési díjakból eredő kár megakadályozása érdekében.
- 6.6 Téves fizetések esetén (pl. először SEPA-fizetés, majd hitelkártyás fizetés, hogy ne kelljen várni) a fizetés a Felhasználó kérésére (kapcsolatfelvételi űrlap) sztornózható, és a díj visszatéríthető. Az ebből eredő díjakat a Felhasználó viseli.
- 6.7 A kiegészítő szolgáltatásokat, például exportot/importot vagy ügyfélszolgálati támogatást, a Szolgáltató külön számlázzhatja. A Felhasználót előzetesen tájékoztatjuk a költségekről.

6.8 Adatadományozás az Inselspital Bern részére (még nem lehetséges):

- 6.8.1 Az Inselspital Bern, xxx, xxx átvállalja a példány költségeit, ha ellentételezésként az adatokat adományozzák. Ez a következő táblákat foglalja magában: entries, treatments, activity (vércukor-/CGM-értékek, inzulinegység/szénhidrát/kenyér egység/COB/IOB, tevékenységek). A Felhasználó kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy Nightscout-adatait továbbítsák az Inselspital Bern részére, amennyiben aktiválja az ajánlatot.
- 6.8.2 Ha a Felhasználó 4 hétnél hosszabb ideig nem tölt fel adatokat, az utalvány érvényét veszti, és a példány a továbbiakban csak díj ellenében használható.
- 6.8.3 A visszavonás bármikor lehetséges, azonban a példány/szerver hátralévő időtartamára megszünteti az utalványt.
- 6.8.4 Az adatokat minden éjjel MongoDB-dump formájában bocsátjuk a kórház rendelkezésére.

§7 Szavatosság

- 7.1 A Szolgáltató a teljesítési zavarokért csak annyiban felelős, amennyiben azok az általa nyújtandó szolgáltatásokat érintik.
- 7.2 Az üzemzavarokat a lehető leghamarabb automatikusan elhárítjuk. Ha az automatikus elhárítás nem lehetséges, az elhárítás a következő munkanapig tarthat.
- 7.3 A Felhasználó köteles a hibákat vagy üzemzavarokat haladéktalanul bejelenteni, és közreműködni azok elhárításában (pl. a helyi alkalmazások/feltöltőprogramok naplófájljainak/képernyőképeinek rendelkezésre bocsátása, a mobiltelefon/DSL-router újraindítása, a helyi beállítások módosítása...).
- 7.4 A technika jelenlegi állása szerint nem lehetséges olyan hardvert és szoftvert készíteni, amely minden alkalmazási kombinációban hibátlanul működik, vagy amely harmadik felek bármilyen manipulációjával szemben védett. A Szolgáltató nem garantálja, hogy az általa használt vagy rendelkezésre bocsátott hardver és szoftver megfelel az Ügyfél követelményeinek. A Szolgáltató az Ügyféllel szemben csak azt szavatolja, hogy az általa használt vagy rendelkezésre bocsátott hardver és szoftver az átadás időpontjában, rendes üzemi körülmények között és rendes karbantartás mellett lényegében a gyártó szolgáltatásleírásának megfelelően működik.

- 7.5 A Nightscout frissítései inkompatibilitást okozhatnak kliensekkel/alkalmazásokkal vagy programokkal. Erre a Szolgáltatónak nincs befolyása, de lehetőség szerint megpróbálja maga javítani (patch), a frissítést visszavonni (rollback), vagy a Felhasználónak egy régebbi verziót kínálni.
- 7.6 A régebbi verziók frissítései nem garantálhatók.
- 7.7 Az OLD verziók kínálata bármikor megszüntethető, például biztonsági okokból, hibák vagy inkompatibilitás miatt. A példányok ekkor a master verzióra kerülnek átállításra.
- 7.8 A Szolgáltató éves átlagban 99,0%-os rendelkezésre állást (uptime) biztosít (az uptimerobot azonban csak 90 napot mér). Ez nem terjed ki a karbantartásokra vagy a Szolgáltató befolyási körén kívül eső üzemzavarokra. A rendelkezésre állás a <https://status.ns.10be.de/> címen tekinthető meg az uptimerobot szolgáltatón keresztül.

§8 Alkalmazandó jog, illetékesség

- 8.1 A Németországi Szövetségi Köztársaság joga alkalmazandó, az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló ENSZ-egyezmény (CISG) kizárásával.
- 8.2 A szerződéses jogviszonyból eredő vagy azzal összefüggő valamennyi jogvitára Überlingen bíróságai illetékesek. A Szolgáltató ezenfelül jogosult az Ügyfelet annak általános illetékessége szerinti bíróság előtt perelni.
- 8.3 A Szolgáltató nem vesz részt fogyasztói vitarendezési testület előtti vitarendezési eljárásban.

§9 Adatvédelem

- 9.1 A Szolgáltató a Felhasználó személyes adatait a törvényes adatvédelmi rendelkezések keretein belül gyűjti, kezeli és használja. Az ezzel kapcsolatos kiegészítő információk a Szolgáltató Adatvédelmi nyilatkozatában találhatók: <https://ns.10be.de/hu/terms.html>
- 9.2 Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a serveren/adatbázisban titkosítás nélkül tárolt tartalmakat a Szolgáltató műszakilag megtekintheti. Ezenfelül lehetséges, hogy az Ügyfél adatait az interneten keresztül történő adatátvitel során jogosulatlan harmadik felek megtekintik.
- 9.3 A nem titkosítva tárolt bejelentkezési adatok a beviteli mezőnél kiemelt jelöléssel szerepelnek.
- 9.4 A Szolgáltató a Felhasználóról kizárólag a következő törzsadatokat tárolja, lásd:
 - 9.4.1 E-mail-cím, felhasználónév, titkosított jelszó, regisztráció időbélyege, a regisztráció IP-címe és hosztja, a megerősítés IP-címe és hosztja, aktuális munkamenet (ha nem történt kijelentkezés).
 - 9.4.2 Végrehajtott műveletek: szerver létrehozása, szerkesztése, indítása, leállítása, törlése, fiók törlése, fizetés teljesítése.
 - 9.4.3 A weboldalon gyűjtött adatok: <https://ns.10be.de/hu/terms.html#Datenschutz>
- 9.5 Az Inselspital Bern adatvédelmi irányelvei a xxxxxx/xxx címen tekinthetők meg.

§10 Egyéb rendelkezések

10.1 Ha a szerződés valamely rendelkezése érvénytelen, vagy érvénytelenné válik, illetve ha a szerződés kitöltendő hiányosságot tartalmaz, ez nem érinti a többi rendelkezés érvényességét. A felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy az érvénytelen rendelkezést olyan érvényes rendelkezéssel helyettesítik, amely a legjobban megfelel az érvénytelen rendelkezés gazdasági céljának. Ugyanez vonatkozik a szerződés hiányosságára is.

10.2 Ez **nem orvosilag engedélyezett szoftver**, ezért kizárólag egyszerű adattárolóként/információkezelőként/naplóként használható: <https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/>

10.3 Kérdés vagy bizonytalanság esetén forduljon hozzánk bizalommal!

Überlingen, 2026. 10. 12.

